

F

Connexion électrique
Type "Scotch Lock"

Noir.....Terre (0v)
Vert.....Détection de coupure de câble - fraude
Jaune.....Direction
Rouge.....Entrée d'impulsions «Reed»
Blanc.....Entrée d'impulsions «Open Collector»
.....(état solide)
Marron.....Terre (0v)

EN

Electrical connection
Type "Scotch Lock"

Black.....Ground (0v)
Green.....Tamper contact (n/o vs. n/c)
Yellow.....Direction (logic high = forward)
Red.....Input pulses «Reed»
White.....Input pulses «Open Collector»
.....(solid state)
Brown.....Ground (0v)

D

Anschlussbelegung
Typ "Scotch Lock"

Schwarz.....Masse (0v)
Grün.....Kabelbrucherkennung
Gelb.....Drehrichtungserkennung
Rot.....Pulseingang «Reed Kontakt»
Weiss.....Pulseingang «Open Collector»
.....(solid state)
Braun.....Masse (0v)

ES

Conexión eléctrica
Tipo "Scotch Lock"

Negro.....Tierra (0v)
Verde.....Detección de corte de cable - fraude
Amarillo.....Dirección
Rojo.....Entrada de pulsos «Reed»
Blanco.....Entrada de pulsos «Colector abierto»
.....(estado sólido)
Marrón.....Tierra (0v)

I

Connessioni elettriche
Tipo "Scotch Lock"

Nero.....Terra (0v)
Verde.....anti-tampering - rilevamento taglio cavo
Giallo.....Direzione flusso
Rosso.....Ingresso impulsivo tipo «Reed»
Bianco.....Ingresso impulsivo «Open Collector»
.....(stato solido)
Marrone.....Terra (0v)

I

Precauzioni Pre-installazione
Prima dell'installazione, controllare se il contatore è equipaggiato con una uscita impulsiva. Ovnque uno strumento elettronico debba essere utilizzato, deve essere riposta prudenza nel controllare che in prossimità di un modulo AQ / EB - Pulse Enhanced non ci sia installati cavi di alimentazione, o fonti elettromagnetiche come motori elettrici o pompe.
Non installare AQ / EB - Pulse:
> su tubi di acqua calda, vicino ad una qualsiasi fonte di calore, direttamente sotto la luce solare

TEMPERATURA D'ESERCIZIO
AnyQuest / EverBlu Pulse avanzato versione standard:
T°C esercizio tra -10°C e +55°C
T°C esercizio completa tra +5°C e +35°C
T°C esercizio min.: -10°C e 5°C (< 15 giorni/anno)
T°C esercizio max.: +30°C e +55°C (< 15 giorni/anno)
Per versione AnyQuest / EverBlu avanzata - versione HT (alta temperatura):
T°C esercizio tra -10°C e +55°C tutto il tempo

TEMPERATURA DI IMMAGAZZINAGGIO
+5°C fino a +35°C < 1 anno
Variazione Temperatura max. ±20°C/ora

TEMPERATURA DI TRASPORTO
Tra -20°C e 5°C < 72 ore continue
Tra +35°C e 70°C < 72 ore continue
In altro caso riferirsi alle condizioni di immagazzinaggio tra
Variazione Temperatura max. ±20°C/ora

! NON ESPORRE DIRETTAMENTE ALLA LUCE DEL SOLE
AQ / EB - Pulse sono IP68 e possono essere immersi in acqua fino ad 1 m di profondità.

Installazione del Pulse AQ / EB
Strumenti richiesti: cacciavite, pinze.
Il Pulse AQ / EB - è equipaggiato con 1 sigillo di plastica e 4 connettori tipo "Scotch Lock".
Il Pulse AQ / EB - può essere:
- fissato al muro
- fissato con fascette
La distanza tra 2 AQ / EB - Pulse deve essere 20 cm minimo
La lunghezza del cavo per il modulo deve essere meno di 10m.
Installare Pulse RF ad un'altezza inferiore a 2 m.

Connessione ai cavi di AQ / EB - Pulse all'emettitore di impulsi mediante i connettori tipo «scotch-lock». (non è necessario spolare I fili). Chiudere il coperchio con la vite metallica. Posizionare il sigillo di plastica blu sulla vite. Il modulo radio è ora pronto per la configurazione.

Versione ATEX
Sono disponibili due versioni per area ATEX zona 1 o ATEX zona 2. -Prego fare riferimento all'etichetta dello strumento per maggiori informazioni.

Il modulo radio include batterie al litio. Annesso 4.10 della SR 814.013
Applicabile alle batterie. Non bruciare, non cercare di smontare il modulo, non esporre a temperature diverse da quelle specificate nel campo apposito. L'indicazione di fine vita del prodotto deve essere disponibile in impianto di riciclaggio.

Attenzione
La responsabilità, in caso di differenza tra il registro meccanico e quello elettronico del AQ / EB - Pulse, non potrà essere attribuita ad Itron. Invitiamo gli utilizzatori a controllare meticolosamente le connessioni tra AQ / EB - Pulse e l'emettitore di impulsi controllando anche la presenza dei sigilli. Si raccomanda vivamente anche l'installazione di una valvola di non-ritorno per ridurre il rischio di flusso inverso.
Un prodotto Pulse RF può essere alimentato solo da fonte energetica limitata di tipo ES1/PS1.

SEGNALETICA
 Gli apparecchi elettrici utilizzati e le batterie non vanno smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Contatta Itron per sapere se nella tua zona è disponibile un ente ecologico partner per la raccolta e il trattamento dei prodotti a fine vita.

CE Prodotto conforme ai requisiti essenziali della/e direttiva/e applicabile/i al prodotto in oggetto. Il prodotto è stato sottoposto ad adeguata procedura di valutazione.

Lithium Il prodotto contiene una batteria al litio.



Pulse Enhanced

AnyQuest / EverBlu
AnyQuest / EverBlu HT

- Ⓞ Notice d'installation
- Ⓞ Installation instructions
- Ⓞ Montageanleitung
- Ⓞ Nota d'installazione
- Ⓞ Instalación

! Attention / Warning / Achtung / Opmærksomhed / Attenzione / Atención

F » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion;
» Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
» Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

GB » Scrapping a battery by placing it in a fire or hot oven, or by mechanically crushing or cutting it open may cause an explosion;
» Keeping a battery in a location with a very high temperature may cause an explosion or cause liquid or inflammable gases to leak;
» Subjecting a battery to very low air pressure may cause an explosion or liquid or inflammable gases to leak.

D » Das Entsorgen einer Batterie durch Verbrennen oder in heißen Ofen oder das mechanische Zerkleinern oder Zerschneiden einer Batterie kann zu Explosionen führen;
» Der Betrieb und die Lagerung von Batterien in einer Umgebung mit sehr hohen Temperaturen kann zu Explosionen oder zum Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen;
» Batterien, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können Explosionen oder das Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas verursachen.

I » Smaltire una batteria con il fuoco, in un forno caldo, tramite schiacciamento meccanico o taglio può provocare un'esplosione;
» Conservare una batteria in un ambiente a temperatura molto elevata può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquido o gas infiammabili;
» Una batteria soggetta a pressione molto ridotta può provocare un'esplosione o fuoriuscita di liquido o gas infiammabile.

E » La eliminación de una batería en el fuego o un horno caliente o el aplastamiento mecánico o corte de una batería puede provocar una explosión;
» Mantener una batería en un entorno a una temperatura muy elevada puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gases inflamables;
» Una batería que se someta a una presión del aire extremadamente baja puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gases inflamables.

Les caractéristiques, cotes et schémas n'engagent Itron qu'après confirmation / Itron is bound by the foregoing specifications only after confirmation.

Itron
9, rue Ampère
71031 Mâcon
France
Phone: +33 3 85 29 39 00
Fax: +33 3 85 29 38 58
www.itron.com

SYS-0036.4-ML-09.23 - A4002802-AG
© Copyright 2023, Itron, All Rights Reserved.

F**Précautions avant montage**

Vérifier que le compteur sur lequel va être installé le AQ / EB - Pulse dispose d'une sortie impulsion. Comme pour tout appareil électronique, éviter d'installer le AQ / EB - Pulse à proximité d'une ligne de courant ou d'appareils fortement rayonnants tels que les moteurs électriques ou pompes.

Ne pas installer le AQ / EB - Pulse :

- > sur une canalisation d'eau chaude, à proximité d'une source de chaleur, directement exposé au soleil

TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	Versions standards AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced : T°C de fonctionnement entre -10°C et +55°C Température de service continu +5°C à +35°C T°C de fonctionnement min. : -10°C à 5°C (< 15 jours/an) T°C de fonctionnement max. : +30°C à +55°C (< 15 jours/an) Pour les versions AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced HT : T°C de service continu entre -10°C et +55°C
--------------------------------------	--

TEMPERATURE DE STOCKAGE	+5°C à +35°C < 1 an Variation de température max. ±20°C/heure
--------------------------------	---

TEMPERATURE DE TRANSPORT	Entre -20°C et 5°C < 72 heures continues Entre +35°C et 70°C < 72 heures continues Autres températures idem conditions de stockage Variation de température max. ±20°C/heure
---------------------------------	--

! PAS D'EXPOSITION DIRECTE AU SOLEIL

Le AQ / EB - Pulse est IP68 et peut être immergé jusqu'à 1 m de profondeur.

Montage du AQ / EB - Pulse

Matériel nécessaire : tournevis cruciforme, pince.

Le AQ / EB - Pulse est livré avec 1 plomb et 4 connecteurs type "Scotch Lock".

Le AQ / EB - Pulse peut être monté soit :

- Vissé sur une paroi
- Fixé avec des colliers

La distance entre 2 AQ / EB - Pulse doit être de 20 cm minimum.


La longueur du câble pour le module ne doit pas dépasser 10 m.

Installer le Pulse RF à moins de 2m de hauteur.

Raccorder les câbles de l'AQ / EB - Pulse à l'émetteur d'impulsions à l'aide des connecteurs « Scotch Lock », (ne pas dénuder les câbles). Refermer le capot avec la vis. Placer le plomb en plastique bleu au fond du logement de la tête de vis.

Version ATEX


2 produits différents sont disponibles pour l'ATEX zone 1 ou l'ATEX zone 2. Pour plus d'informations, se reporter à l'étiquette du produit. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide.


	Le module radio comporte une pile au lithium. L'annexe 4.10 de la SR 814.013 s'applique pour les batteries. Ne pas incinérer le module radio, ne pas tenter de l'ouvrir, ne pas l'exposer à des températures supérieures aux températures spécifiées. En fin de vie, le module doit être mis en déchèterie.
--	---

Avertissement

La responsabilité d'Itron ne pourra être retenue en cas de décalage d'index entre l'émetteur et le AQ / EB - Pulse, non imputable au AQ / EB - Pulse. Nous invitons les utilisateurs à porter un soin particulier à la réalisation de la connexion entre le AQ / EB - Pulse et l'émetteur, notamment en terme d'étanchéité. Nous recommandons fortement la pose d'un dispositif anti-retour en vue d'éviter tout risque de retour d'eau. Seule une source d'énergie limitée de type ES1/PS1 peut être connecté au produit Pulse RF.

SIGNALÉTIQUE

 Les appareils électroniques usagés et leurs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères normales. Veuillez contacter Itron pour savoir si un éco-organisme partenaire est disponible dans votre région pour collecter et traiter les produits en fin de vie.

 Produit conforme aux exigences essentielles de la ou des directive(s) applicable(s) au produit en cause. Le produit a fait l'objet d'une procédure d'évaluation adéquate.

 Le produit contient une batterie au lithium.

EN**Pre-installation precautions**

Prior the installation, check if the meter is equipped with a pulse output.

Where electronic devices are to be utilized, caution should be exercised to ensure that the AQ / EB - Pulse Enhanced module is not installed in close proximity to power supply cables or strong electromagnetic sources such as electric motors or pumps.

Do not install the AQ / EB - Pulse:

- > on hot water piping, close to any source of heat, exposed to direct sunlight

OPERATION TEMPERATURE	AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced standards vesions: Operation T°C between -10°C and +55°C Full operating T°C between +5°C and +35°C Min. operating T°C: -10°C to 5°C (< 15 days/year) Max. operating T°C: +30°C to +55°C (< 15days/year) For AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced HT versions: Operating T°C between -10°C and +55°C full time
------------------------------	--

STORAGE TEMPERATURE	+5°C to +35°C < 1 year Temperature variation max. ±20°C/hour
----------------------------	--

TRANSPORT TEMPERATURE	Between -20°C and 5°C < 72 hours continuous Between +35°C and 70°C < 72 hours continuous Otherwise refer to storage condition in between Temperature variation max. ±20°C/hour
------------------------------	--

! NO DIRECT SUNLIGHT EXPOSITION

AQ / EB Pulse is IP68 and can be submerged into water up to 1m depth.

Installing the AQ / EB - Pulse

Equipment required: screwdriver, pliers.

The AQ / EB - Pulse is equipped with 1 plastic seals and 4 "Scotch Lock" type connectors.

The AQ / EB - Pulse can be:

- Screwed on the wall
- Fixed with tie-wrap

Distance between 2 AQ / EB - Pulse must be 20 cm minimum.


The length of the cable for the module has to be less than 10m.

Install the Pulse RF at a height of less than 2m.

Connect the cables of the AQ / EB - Pulse to the pulse emitter with the «scotch-lock" type connectors, (no need to strip the cables). Close the cover with the metallic screw. Place the blue plastic seal on the screw. The radio module is now ready for configuration.

ATEX version


Two different products are available for ATEX zone 1 or ATEX zone 2 areas. Please refer to product label for more specifications. Clean only with a damp cloth.


	Radio modules include a lithium battery. Annex 4.10 of SR 814.013 applies for batteries. Do not incinerate, do not try to disassemble the module, do not expose to temperatures beyond the specified temperature range. End of life products should be disposed of in a recycling plant.
---	--

Warning

The responsibility, in case of deviation between the mechanical and the electronic index of the AQ / EB - Pulse, cannot be attributed to Itron. We invite the users to check carefully the connection between AQ / EB - Pulse and the pulse emitter. We strongly recommend the installation of non-return valve or breaks to avoid the risk of reverse flow. Only a ES1/PS1-type limited energy source may be connected to the Pulse RF product.

SIGNAGE

 Used electronic devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. Please contact Itron to find out if a partner eco-organisation is available in your area to collect and process end-of-life products.

 Product compliant with the essential requirements of the directive(s) applicable to the product in question. The product has undergone a suitable assessment process.

 The product contains a lithium battery.

D**Vorbereitung der Montage**

Prüfen Sie, ob der Zähler mit einem Impulsausgang ausgerüstet ist.

Wie jedes elektronische Meßgerät, darf der AQ / EB - Pulse nicht in direkter Nähe zu Störungsquellen wie z.B. Starkstromkabel, elektrische Motoren oder Pumpen sowie Frequenzumformern installiert werden.

Der AQ / EB - Pulse darf nicht montiert werden:

- > an heisswasserführenden Leitungen, in der Nähe von starken Wärmequellen, unter direkter Sonneneinstrahlung

BETRIEBS-TEMPERATUR	AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced Standardversionen: Betriebsbereich: -10°C bis +55°C Normale Betriebstemperatur: +5°C bis +35°C Min. Betriebstemperatur: -10°C bis 5°C (< 15 Tage/Jahr) Max. Betriebstemperatur: +30°C bis +55°C (< 15 Tage/Jahr) Für AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced HT Versionen: Betriebsbereich: -10°C bis +55°C durchgehend
----------------------------	---

LAGER-TEMPERATUR	+5°C bis +35°C < 1 Jahr Temperaturschwankung max. ±20°C/h
-------------------------	---

TRANSPORT-TEMPERATUR	-20°C bis 5°C < 72h durchgehend +35°C bis 70°C < 72h durchgehend Sonst wie Lagertemperatur Temperaturschwankung max. ±20°C/h
-----------------------------	--

! KEINER DIREKTEN SONNENEINSTRALHUNG AUSSETZEN

Der AQ / EB - Pulse ist IP68 geschützt und wasserdicht bis zu 1 m Eintauchtiefe.

Montage des AQ / EB - Pulse

Benötigtes Werkzeug: einen kleinen Schraubendreher, eine Kombizange.

Der AQ / EB - Pulse wird ausgeliefert mit einer Kunststoffplombe und 4 «Scotch Lock» Klemmen.

Der AQ / EB - Pulse ist geeignet für:

- Wandmontage mittels Schrauben
- Fixierung an Rohrleitungen mittels Kabelbindern

Der Abstand zweier AQ / EB - Pulse muss mindestens 20 cm betragen.


Das Verbindungskabel zwischen Zähler und AQ / EB - Pulse darf 10 m Länge nicht überschreiten.

Installieren Sie den Pulse RF in einer Höhe von weniger als 2 m.

Das Kabel vom Pulseger des Zählers wird durch die Scotch-Lock Klemmen mit den Impulseingängen verbunden. Die Aderenden müssen nicht isoliert werden. Abdeckhaube auflegen, verschrauben und mit Plombe sichern. Das Modul kann jetzt programmiert werden.

ATEX Version


Zwei verschiedene Versionen für ATEX Zone 1 oder ATEX Zone 2 stehen zur Verfügung. Details entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Reinigen nur mit feuchtem Tuch.


	Im Modul befindet sich eine Lithium Batterie. Anhang 4.10 der Richtlinie SR 814.013 gilt für diese Batterien. Bitte das Modul nicht ins offene Feuer werfen, nicht versuchen es zu demontieren und bitte keinesfalls Temperaturen oberhalb des spezifizierten Bereiches aussetzen. Nicht über den Hausmüll entsorgen sondern am Ende der Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
--	---

Achtung

Itron ist nicht verantwortlich für eventuelle Unterschiede zwischen dem mechanischen Rollenzählwerk des Zählers und dem elektronischen Index des AQ / EB - Pulse. Bitte überprüfen Sie sorgfältig die elektrischen Verbindungen zwischen dem Impulsgeber und dem Funkmodul. Wir empfehlen die Installation eines Rückflussverhinders. An das HF-Impulsgerät darf ausschließlich eine begrenzte Stromquelle des Typs ES1/PS1 angeschlossen werden.

BESCHILDERUNG

 Gebrauchte elektrische Geräte und ihre Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Itron, um zu erfragen, ob es in Ihrer Region eine Partner-Rücknahmestelle für die Sammlung und Weiterverwertung von Altprodukten gibt.

 Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der für das betreffende Produkt geltenden Richtlinie(n). Das Produkt wurde einem angemessenen Prüfverfahren unterzogen.

 Das Produkt enthält eine Lithiumbatterie.

ES**Precauciones previas a la instalación**

Antes de la instalación, comprobar si el contador está pre-equipado con salida de pulsos. Donde se tengan que utilizar equipos electrónicos, se tiene que tener cuidado para asegurar que el módulo AQ / EB - Pulse Enhanced no se instala cerca de cables de alimentación o de fuentes electromagnéticas fuertes como motores eléctricos o bombas.

No instalar el AQ / EB - Pulse:

- > en tuberías de agua caliente, cerca de una fuente de calor, bajo luz solar directa

TEMPERATURA OPERATIVA	Versiones estándar de AnyQuest/EverBlu Pulse Enhanced : Temp. Operación entre -10°C y +55°C Temp. Operando seguido entre +5°C y +35°C Temp. Min. operativa : -10°C a 5°C (<15 días/año) Temp. Máx. operativa : +30°C a +55°C (<15 días/año) Para versiones HT de AnyQuest / EverBlu Pulse Enhanced : Temp. Operando seguido entre -10°C y +55°C
------------------------------	---

ALMACENAMIENTO	+5°C a +35°C < 1 año Variación de temperatura máx. ±20°C/hora
-----------------------	---

TRANSPORTE	Entre -20°C y 5º < 72 horas seguidas Entre +35°C y 70°C < 72 horas seguidas De lo contrario, referirse a las condiciones de almacenamiento Variación de temperatura máx. ±20°C/hora
-------------------	---

! NO EXPONER A LUZ SOLAR DIRECTA

AQ / EB - Pulse es IP68 y se puede sumergir en agua hasta 1m de profundidad.

Instalando el AQ / EB - Pulse

Equipo necesario: destornillador, alicates.

El AQ / EB - Pulse viene equipado con 1 precinto de plástico y 4 conectores tipo "Scotch Lock". El AQ / EB - Pulse puede ser:

- Atornillado a la pared
- Fijado con bridas

La distancia entre 2 AQ / EB - Pulse debe ser 20 cm como mínimo.


La longitud del cable para el módulo debe ser inferior a 10m.

Instale el Pulse RF a una altura inferior a 2 m.

Conectar los cables del AQ / EB - Pulse al emisor de pulsos con los conectores tipo «scotch-lock". (no es necesario pelar los cables). Cerrar la tapa con el tornillo metálico. Colocar el precinto de plástico azul en el agujero del tornillo. El módulo radio está ahora listo para la configuración

Versión ATEX


Están disponibles dos productos diferentes para áreas ATEX zona 1 o ATEX zona 2. Consulte la etiqueta del producto para más especificaciones. Limpiar solo con un paño húmedo.


	Los módulos radio incluyen una batería de litio. Anexo 4.10 de SR 814.013 aplicable a baterías. No incinerar, no intentar desmontar el módulo, no exponer a temperaturas más allá del rango de temperaturas especificado. Al final de su uso, el producto se debe desechar en una planta de reciclaje.
---	--


Aviso

La responsabilidad, en caso de desviación entre el índice mecánico y electrónico del AQ / EB - Pulse, no se puede atribuir a Itron. Se recomienda al usuario comprobar detenidamente la conexión entre el AQ / EB - Pulse y el emisor de pulsos en cuestiones de sellado. Se recomienda encarecidamente la instalación de un equipo válvula de retención para reducir el riesgo de retorno de agua. Solo se puede conectar una fuente de energía limitada del tipo ES1/PS1 al producto Pulse RF.

SEÑALIZACIÓN

 Los aparatos eléctricos y sus baterías usadas no deben desecharse con los residuos domésticos comunes. Contacte con Itron para saber si existen acuerdos con alguna organización ecológica en su área para recolectar y procesar productos al final de su vida útil.

 Producto conforme con los requisitos fundamentales de la o las directiva/s aplicable/s al producto concernido. El producto se ha sometido a un procedimiento de evaluación adecuado.

 El producto contiene una batería de litio.